

Art.: 12208

- (E) MANUAL DE INSTRUCCIONES
- (P) MANUAL DE INSTRUÇÕES
- (F) MODE D'EMPLOI
- (I) MANUALE D'ISTRUZIONI
- (GB) OPERATING INSTRUCTIONS
- (D) BEDIENUNGSANWEISUNG



Garantía/Garantia/Garantie
Garanzia/Guarantee/Garantie

MANUAL DE INSTRUCCIONES 4
ILUSTRACIONES29

Español

MANUAL DE INSTRUÇÕES 8
ILUSTRAÇÕES.....29

Português

MODE D'EMPLOI12
ILLUSTRATIONS29

Français

MANUALE D'ISTRUZIONI.....16
ILLUSTRAZIONI29

Italiano

OPERATING INSTRUCTIONS20
ILLUSTRATIONS29

English

BEDIENUNGSANWEISUNG24
ZEICHNEN29

Deutsch

E) Alarma Digital de Puerta/Ventanas

INDICE

1. INSTALACIÓN
2. PUESTA EN MARCHA
3. ACTIVACIÓN DE LA ALARMA
4. DESACTIVACIÓN DE LA ALARMA
5. CAMBIO DEL CÓDIGO PIN
6. INDICACIÓN DE BATERÍA BAJA
7. ERROR DE PIN INCORRECTO

El 12208 es un pequeño sistema de alarma que puede instalarse fácilmente en la puerta o ventana que desee proteger. Cuando se abra esta puerta o ventana, emitirá un sonido de alarma agudo de 110 decibelios o bien un sonido de aviso Ding-Dong. La alarma tiene tres modos de funcionamiento diferentes que se adaptan a las necesidades de seguridad de su hogar.

1. INSTALACIÓN

- Extraiga el tornillo de la base del compartimento y deslice la cubierta hacia afuera (Fig. 1).
- Monte la cubierta en la pared (Fig. 2).
- Inserte las baterías (Fig. 3).
- Deslice la unidad sobre la cubierta, hacia la pared, y ajuste los tornillos de la base (Fig. 4).
- Coloque el sensor magnético junto a la unidad magnética, en el lado derecho o izquierdo de la alarma, dejando un espacio inferior a 10 mm. La alarma se activará si el espacio es superior o igual a 30 mm (Fig. 5).

2. PUESTA EN MARCHA

Inserte cuatro (4) pilas de tamaño AAA. La media de duración de la pila durante un uso normal es de 1 año. Una vez insertadas todas las pilas, el LED de estado parpadeará si se han instalado

correctamente. El sistema de alarma comenzará a funcionar en el modo Desactivado. El código secreto (**PIN**) predeterminado de cuatro dígitos es 1234. Cuando extraiga la batería, la configuración anterior se borrará al pulsar cualquier botón



NOTA: Si extrae o sustituye las baterías, el PIN de la alarma volverá automáticamente a su valor predeterminado 1234.


3. ACTIVACIÓN DE LA ALARMA

Para establecer el modo **Instantáneo**, simplemente introduzca el código PIN y pulse la tecla  (por ejemplo, [1]-[2]-[3]-[4]-[]).

A continuación se emitirá un aviso “bip bip” y el LED de estado parpadeará para confirmar que se ha completado el nuevo parámetro. Antes de activarse la unidad, se producirá un retraso de salida de 15 segundos. Este tiempo de retraso le permitirá abandonar la zona protegida sin que se active la alarma.

Cuando se abre el contacto magnético, al abrir la puerta o ventana, la alarma emitirá un sonido de 110dB durante 30 segundos seguido de 10 segundos de silencio. Este ciclo se repetirá durante 10 ciclos de 40 segundos cada uno.

Para establecer el modo **Retraso**, simplemente introduzca el código PIN y pulse la tecla  (por ejemplo, [1]-[2]-[3]-[4]-[]). A continuación se emitirá un aviso “bip bip” y el LED de estado parpadeará durante 15 segundos para confirmar que se ha completado el nuevo parámetro y darle tiempo a abandonar la zona. Cuando se abre el contacto magnético, al abrir la puerta o ventana, la alarma permanecerá durante 15 segundos en silencio para darle tiempo a desconectarla. Tras este periodo de 15 segundos, emitirá un sonido de alarma de 110dB durante 30 segundos seguido de 10 segundos de silencio. Este ciclo se repetirá durante 10 ciclos de 40 segundos cada uno.

Para establecer el modo **Aviso acústico**, simplemente introduzca el código PIN y pulse la tecla  ([1]-[2]-[3]-[4]-[]); a continuación se emitirá el sonido Ding-Dong dos veces para confirmar que se ha completado el nuevo parámetro. El sonido Ding-Dong se



emitirá cuando se rompa el contacto magnético que existe entre la unidad principal y la unidad magnética.


4. DESACTIVACIÓN DE LA ALARMA

Para desactivar la alarma introduzca el PIN y pulse la tecla  (por ejemplo, [1]-[2]-[3]-[4]-).


5. CAMBIO DEL CÓDIGO PIN

Configuración predeterminada: **1,2,3,4**

La primera vez que utilice la unidad, pulse el código de seguridad de 4 dígitos **1234** y, a continuación, la tecla de modo ; el LED de estado y el LED  permanecerán encendidos.






Introduzca el nuevo código de seguridad de 4 dígitos (Ej. 2563) y, a continuación, pulse la tecla de modo  en un plazo de 15 segundos. Si no se introduce el código de seguridad o se introduce tres veces consecutivas un código incorrecto en un plazo de 15 segundos, la alarma se establecerá automáticamente en el modo OFF.

6. INDICACIÓN DE BATERÍA BAJA

El LED  se enciende cuando la batería está baja y permanece encendido hasta que se agota por completo.





7. ERROR DE PIN INCORRECTO

Si introduce un PIN incorrecto, el LED de estado parpadeará y emitirá dos pitidos. Si introduce tres veces consecutivas un código erróneo, la unidad de alarma se bloqueará durante 30 segundos. Si la alarma ya se ha activado, los códigos erróneos introducidos no activarán el LED ni los pitidos y la unidad 12208 se bloqueará hasta que se detenga la alarma.

Modo	PIN	Tecla	
Instantáneo	1234		
Retraso	1234		
Aviso acústico	1234		
Desactivado	1234		PIN NUEVO
Cambio de PIN	1234		2563

NOTA: Durante la fase de prueba, se puede cubrir la alarma con un paño para disminuir el riesgo de lesiones en los oídos.

(Ver Fig. 6)

- | | |
|--|---|
| 1) LED de estado | 6) Sirena |
| 2) LED  | 7) Unidad magnética |
| 3)  | 8) Sensor magnético |
| 4)  | 9)  |
| 5)  | 10)  |

P) Alarme Digital de Porta/Janela

INDICE

- 1.INSTALAÇÃO
- 2.COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO
- 3.ARMAR O ALARME
- 4.DESARMAR O ALARME
- 5.ALTERAÇÃO DO CÓDIGO PIN
- 6.INDICAÇÃO DE PILHA FRACA
- 7.ERRO DE INTRODUÇÃO DO PIN

O Art. 12208 é um sistema de alarme de dimensões reduzidas que pode ser instalado facilmente na porta ou janela que deseja proteger. Quando se abre esta porta ou janela, será emitido um som de alarme agudo de 110 decibéis ou um som de aviso do tipo Ding-Dong. O Alarme proporciona três modos diferentes para adaptação às suas necessidades de segurança doméstica.

1.INSTALAÇÃO

- Remover o parafuso da base do compartimento e fazer deslizar a tampa (Fig. 1).
- Montar a tampa na parede (Fig. 2).
- Inserir as baterias (Fig. 3).
- Ajustar a tampa à parede e apertar o parafuso localizado na base (Fig. 4).
- Montar o sensor magnético junto à unidade magnética no lado esquerdo ou direito do alarme, com um intervalo de menos de 10mm. O alarme será disparado se o intervalo for de 30 mm ou superior (Fig 5).



2.COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Inserir quatro (4) pilhas de tamanho AAA. O tempo médio de vida das pilhas para uma utilização típica é de 1 ano. Depois de inserir todas as pilhas, o LED de Estado pisca para indicar que as pilhas estão colocadas correctamente. O sistema de alarme será



iniciado no modo OFF. O código de segurança de quatro dígitos 1234 (**PIN**) é o código secreto predefinido. Quando a pilha é removida, premindo qualquer botão irá limpar as suas definições anteriores.

NOTA: Após a remoção ou substituição das pilhas, o PIN do alarme reverterá automaticamente para a predefinição 1234.



3.ARMAR O ALARME

Para definir o **Modo Instantâneo**, prima simplesmente as teclas do código PIN e  (por exemplo [1]-[2]-[3]-[4]-), resultando na emissão de avisos sonoros e no piscar do LED de Estado, o que confirma que as novas definições estão concluídas. Existirá um atraso de 15 segundos para a saída, antes de a unidade ser armada. O atraso proporciona tempo para abandonar a área protegida sem disparar o alarme.

Quando se abre o contacto magnético ao abrir a porta ou janela. O alarme emitirá um som de alarme de 110 dB durante 30 segundos, seguido de 10 segundos de silêncio. Este ciclo repetir-se-á durante 10 ciclos de 40 segundos cada um.

Para definir o **Modo de retardamento**, prima simplesmente as teclas do código PIN e  (por exemplo [1]-[2]-[3]-[4]-), resultando na emissão de avisos sonoros e no piscar do LED de Estado, confirmando que as novas definições estão concluídas. Existirá um atraso de 15 segundos para a saída, antes de a unidade ser armada.

Quando se abre o contacto magnético, ao abrir a porta ou janela, o alarme permanecerá durante 15 segundos em silêncio para dar-lhe tempo para desligá-lo. Após este período de 15 segundos, emitirá um som de alarme de 110 dB durante 30 segundos, seguido de 10 segundos de silêncio. Este ciclo repetir-se-á durante 10 ciclos de 40 segundos cada um.

Para definir o **Modo de Carrilhão**, prima simplesmente as teclas do código PIN e  (por exemplo [1]-[2]-[3]-[4]-), resultando na emissão de sons de campainha de sino, confirmando que as



novas definições estão concluídas. O dois Sons de Carrilhão são desencadeados quando o contacto magnético entre a unidade principal e a unidade magnética é quebrado.


4. DESARMAR O ALARME

Desarme o alarme premindo as teclas do PIN e  (por exemplo, [1]-[2]-[3]-[4]-).

5. ALTERAÇÃO DO CÓDIGO PIN

Configuração predefinida: 1, 2, 3, 4.

Para a operação inicial, premir o código de segurança de 4 dígitos predefinido **1234** e, em seguida, a tecla de modo , mantendo-se iluminados o LED de Estado e o LED .





Prima o seu novo código de segurança de 4 dígitos (Exemplo 2563) e, em seguida, a tecla de modo  no espaço de 15 segundos. Se a definição inserida falhar ou se forem inseridos códigos incorrectos três vezes consecutivas no período de 15 segundos, o Alarme passará automaticamente ao modo OFF.

6. INDICAÇÃO DE PILHA FRACA

Quando as pilhas estão fracas, o LED  acender-se-á até as pilhas se esgotarem.







7. ERRO DE INTRODUÇÃO DO PIN

Se o PIN introduzido não estiver correcto, o LED e Estado piscará e o aviso sonoro soará duas vezes. Três erros de inserção consecutivos bloquearão o a alarme durante 30 segundos. Quando a sirene toca, quaisquer erros de inserção não activarão o LED e os avisos sonoros e o 12208 ficará bloqueado até a sirene parar de tocar.

Estado de Modo	PIN	Modo:	
Instantâneo	1234		
Atraso	1234		
Carrilhão	1234		
Off	1234		PIN NOVO
Alteração do PIN	1234		2563

NOTA: Durante a execução de testes, poderá ser utilizado um pano para cobrir o alarme, de modo a reduzir o risco de lesões no ouvido.

(Fig. 6)

- | | |
|--|---|
| 1) LED de Estado | 6) Sirene |
| 2) LED  | 7) Unidade magnética |
| 3)  | 8) Sensor magnético |
| 4)  | 9)  |
| 5)  | 10)  |

F) Alarme Numérique de Porte/Fenêtre

INDEX

1.INSTALLATION

2.DÉMARRAGE

3.ACTIVATION DE L'ALARME

4.DÉSACTIVATION DE L'ALARME

5.MODIFICATION DU CODE PIN

6.INDICATEUR DE PILES FAIBLES

7.ERREUR DE SAISIE DU CODE PIN

12208 est un petit système d'alarme qui peut être facilement installé sur la porte ou la fenêtre que vous souhaitez protéger. Lorsqu'un individu ouvre cette porte ou cette fenêtre, une sonnerie d'alarme de 100 décibels ou une sonnette d'avertissement de type Ding-Dong est émise. L'alarme offre trois modes différents pour répondre à vos besoins en matière de sécurité domestique.

1.INSTALLATION

- Retirez la vis à la base du compartiment, puis le couvercle en le faisant glisser (Fig. 1).
- Fixez le couvercle au mur (Fig. 2).
- Insérez les batteries (Fig. 3).
- Fixez l'unité au couvercle se trouvant sur le mur et serrez la vis située à la base (Fig. 4).
- Fixez le capteur magnétique à côté de la unité magnétique, sur le côté gauche ou droit de l'alarme, en laissant moins de 10 mm d'espace entre les deux. L'alarme se déclenche dès que l'écart atteint 30 mm (Fig. 5).



2.DÉMARRAGE

Insérez quatre (4) piles de type AAA. La durée de vie moyenne des piles pour une utilisation typique est de 1 an. Lorsque les piles sont insérées, le voyant d'état se met à clignoter pour indiquer qu'elles sont installées correctement. Le système d'alarme



démarre en mode Désactivé. Le code de sécurité à quatre chiffres 1234 (**code PIN**) a été défini comme code secret par défaut. Lorsque vous retirez les piles, une pression sur un bouton efface le réglage précédent.

REMARQUE: après la suppression ou le remplacement des piles, le PIN de l'alarme est automatiquement redéfini sur sa valeur par défaut 1234.



3.ACTIVATION DE L'ALARME

Pour définir le **Mode Instantané**, il suffit de saisir le code PIN et d'appuyer sur la touche  (ex. [1]-[2]-[3]-[4]-). Un son est alors émis et le voyant d'état se met à clignoter, pour confirmer que les nouveaux réglages sont terminés. Une temporisation de sortie de 15 secondes s'écoule avant l'activation de l'unité. Il s'agit du délai qui vous est octroyé pour quitter la zone protégée sans que l'alarme ne se déclenche.

Lorsque le contact magnétique est ouvert lors de l'ouverture de la porte ou de la fenêtre, l'alarme une sonnerie d'alarme de 110 dB est émise pendant 30 secondes, suivies de 10 secondes de silence. Ce cycle de 40 secondes se reproduit 10 fois consécutives.

Pour définir le **Mode Temporisation**, il suffit de saisir le code PIN et d'appuyer sur la touche  (ex. [1]-[2]-[3]-[4]-). Un signal sonore est alors émis et le voyant d'état se met à clignoter, pour confirmer que le réglage est terminé. Une temporisation de sortie de 15 secondes s'écoule avant l'activation de l'unité.

Lorsque le contact magnétique est ouvert lors de l'ouverture de la porte ou de la fenêtre, l'alarme reste silencieuse pendant 15 secondes pour permettre à l'utilisateur de la désactiver. Passé ce délai, une sonnerie d'alarme de 110 dB est émise pendant 30 secondes, suivies de 10 secondes de silence. Ce cycle de 40 secondes se reproduit 10 fois consécutives.

Pour définir le **Mode Carillon**, il suffit de saisir le code PIN et d'appuyer sur la touche  (ex. [1]-[2]-[3]-[4]-). Un son de



type Ding-Dong est alors émis pour confirmer que le réglage est terminé. Il se déclenche lorsque le contact magnétique entre l'unité principale et l'unité magnétique est rompu.


4.DÉSACTIVATION DE L'ALARME

Pour désactiver l'alarme, entrez votre code PIN et appuyez sur la touche  (ex. [1]-[2]-[3]-[4]-).


5.MODIFICATION DU CODE PIN

La valeur par défaut est : **1,2,3,4**

Lors de la première utilisation, entrez le code de sécurité à 4 chiffres **1234** et appuyez sur la touche de mode : le voyant d'état et l'indicateur  s'allument.

Entrez votre nouveau code de sécurité à 4 chiffres (exemple: 2563), puis appuyez sur la touche de mode  et maintenez-la enfoncée pendant 15 secondes. Si le réglage échoue ou si vous saisissez un code incorrect trois fois de suite dans les 15 secondes qui s'écoulent, l'alarme passe automatiquement en mode OFF.

6.INDICATEUR DE PILES FAIBLES

Lorsque les piles sont faibles, le voyant  se met à clignoter jusqu'à ce que les piles soient entièrement déchargées.

7.ERREUR DE SAISIE DU CODE PIN

Si le code PIN entré est incorrect, le voyant d'état se met à clignoter et un bip sonore est émis à deux reprises. Trois erreurs de saisie consécutives entraînent le blocage l'alarme pendant 30 secondes. Si la sirène est déclenchée, les erreurs de saisie suivantes n'activent pas le voyant ni le bip sonore et le 12208 est verrouillé jusqu'à ce que la sirène cesse de retentir.

État du mode	PIN	Touche de mode	
Instantané	1234		
Temporisation	1234		
Carillon	1234		
Désactivé	1234		PIN NOUVEAU
Modification du code PIN	1234		2563

REMARQUE: lors du test, vous pouvez utiliser un vêtement pour couvrir l'alarme afin de réduire les risques de dommage auditif.

(Fig. 6)

- | | |
|---|---|
| 1) Voyant d'état | 6) Sirène |
| 2) Voyant  | 7) Unité magnétique |
| 3)  | 8) Capteur magnétique |
| 4)  | 9)  |
| 5)  | 10)  |

I) Allarme Digitale per Porte/Finestre

INDICE

- 1.INSTALLAZIONE
- 2.CONFIGURAZIONE INIZIALE
- 3.ATTIVAZIONE DELL'ALLARME
- 4.DISATTIVAZIONE DELL'ALLARME
- 5.CAMBIO DEL CODICE PIN
- 6.INDICAZIONE DI BATTERIE SCARICHE
- 7.INSERIMENTO DI CODICE PIN ERRATO

L'art. 12208 è un sistema d'allarme di dimensioni ridotte che è possibile installare facilmente presso la porta o la finestra che si desidera proteggere. All'apertura della porta o della finestra, il sistema emetterà un acuto suono d'allarme di 110 decibel, oppure un suono di avviso tipo Ding-Dong. Sono possibili tre diverse modalità d'uso in base alle esigenze di sicurezza della propria casa.

Italiano

1.INSTALLAZIONE

- Rimuovere la vite alla base dell'unità e togliere il coperchio (Fig 1).
- Montare il coperchio su di un muro (Fig. 2).
- Inserire le batterie (Fig. 3).
- Inserire l'unità sul coperchio e stringere la vite posta sulla base (Fig. 4).
- Montare il sensore vicino alla unità magnetica, a sinistra o a destra dell'allarme, assicurandosi che vi sia uno spazio inferiore a 10 mm tra le due parti. L'allarme scatterà se la distanza è di 30 mm o maggiore (Fig. 5).



2.CONFIGURAZIONE INIZIALE

Inserire quattro (4) batterie tipo AAA. La durata media delle batterie è di 1 anno. Una volta inserite le batterie, il LED Status



lampeggerà per indicare la corretta installazione. Il sistema di allarme verrà avviato in modalità OFF (SPENTO). Il codice di sicurezza di quattro cifre (**PIN**) predefinito è 1234. Quando si tolgono le batterie e si preme un tasto qualsiasi, l'impostazione precedente viene cancellata.

NOTA: dopo la rimozione o la sostituzione delle batterie, il PIN ritorna automaticamente a quello predefinito 1234.



3. ATTIVAZIONE DELL'ALLARME

Per impostare la **Modalità Istantanea**, digitare il codice PIN e premere il tasto  (es. [1]-[2]-[3]-[4]-[]). Alcuni beep e il LED Status lampeggiante, confermeranno che la procedura è stata eseguita correttamente. L'unità si attiverà dopo 15 secondi per consentire di uscire dall'area protetta.

Quando viene aperto il contatto magnetico con l'apertura della porta o finestra, l'allarme emesso un suono d'allarme di 110 dB per 30 secondi, seguito da 10 secondi di silenzio. Questo ciclo verrà ripetuto per 10 sequenze di 40 secondi ciascuna.

Per impostare la **Modalità Differita**, digitare il codice PIN e premere il tasto  (es. [1]-[2]-[3]-[4]-[]). Alcuni beep e il LED Status lampeggiante confermeranno che la procedura è stata eseguita correttamente. L'unità si attiverà dopo 15 secondi per consentire l'uscita.

Quando viene aperto il contatto magnetico con l'apertura della porta o finestra, l'allarme resterà muto durante 15 secondi, in modo da dare il tempo sufficiente a scollegarlo. Trascorso questo lasso di 15 secondi, per 30 secondi verrà emesso un suono d'allarme di 110 dB, seguito da 10 secondi di silenzio. Questo ciclo verrà ripetuto per 10 sequenze di 40 secondi ciascuna.



Per impostare la **Modalità Campanello**, digitare il PIN e premere il tasto  ([1]-[2]-[3]-[4]-[]); si sentiranno due suoni tipo Ding-Dong a conferma della corretta impostazione. Quando il contatto magnetico viene interrotto si sentirà un Ding-Dong.


4.DISATTIVAZIONE DELL'ALLARME

Disattivare l'allarme digitando il PIN e premendo il tasto  (es. [1]-[2]-[3]-[4]-).

5.CAMBIO DEL CODICE PIN

Impostazione predefinita: **1,2,3,4**

Per la messa in funzione iniziale, digitare il codice di sicurezza a 4 cifre **1234** e quindi premere il tasto , il LED di stato e il LED  rimarranno accesi.

Digitare il nuovo codice di sicurezza a 4 cifre (Esempio: 2563) e poi ancora il tasto  entro 15 secondi. Nel caso in cui non si inserisca il codice o si inserisca un codice errato per tre volte consecutive entro 15 secondi, l'allarme passerà automaticamente alla modalità OFF.

6.INDICAZIONE DI BATTERIE SCARICHE

Se le batterie sono scariche, il LED  si accenderà fino al completo esaurimento delle stesse.

7.INSERIMENTO DI CODICE PIN ERRATO

Se il PIN non è corretto, il LED Status lampeggerà e si sentiranno due beep. Se si inserisce un PIN errato per tre volte consecutive, l'allarme si blocca per 30 secondi. Se la sirena suona, il sistema 12208 si bloccherà fino a quando la sirena non smetterà di suonare.

Modalità	PIN	Tasto Modalità	
Instantanea	1234		
Differita	1234		
Campanello	1234		
Spento	1234		PIN NUOVO
Cambio PIN	1234		2563

NOTA: durante una prova, usare un panno per coprire la sirena ed evitare rischi all'udito.

(Fig. 6)

1) LED Status

2) LED 

3) 

4) 

5) 

6) Sirena

7) Unità magnetica

8) Sensore

9) 

10) 

GB) Digital Door/Window Alarm

INDEX

1. INSTALLATION
2. STARTING UP
3. ARMING THE ALARM
4. DISARMING THE ALARM
5. CHANGING PIN CODE
6. BATTERY LOW INDICATION
7. PIN INPUT ERROR

Art 12208 is a small alarm system designed for easy installation on doors and windows. When the door or window protected by the alarm is opened, the alarm will emit a high-pitched 110 decibel alarm signal or a Ding-Dong melody. The Alarm provides you with three different modes to adapt to your home security needs.

1. INSTALLATION

- Remove screw at base of compartment and slide off cover (Fig. 1).
- Mount the cover on the wall (Fig 2).
- Insert the batteries (Fig 3).
- Slide on the cover to the wall and tighten the screw located at the base (Fig 4).
- Mount magnetic sensor next to the magnetic unit on either the left or right side of the alarm, with less than 10mm in between. The alarm will be triggered if the gap is 30mm or greater (Fig 5).



2. STARTING UP

Insert four (4) AAA size batteries. Average battery life for typical usage is 1 year. When all batteries are inserted, the Status LED will flash to indicate that the batteries are installed properly. The alarm system will be started in the OFF mode. The four-digit security code 1234 (**PIN**) has been set as the default secret code.



When you remove the battery, pressing any button will clean out your previous setting.

NOTE: After removing or replacing the batteries, the alarm PIN would be automatically set back as default 1234.



3. ARMING THE ALARM

To set the **Instant Mode**, simply press the PIN code and  key (e.g. [1]-[2]-[3]-[4]-[]), this will result in beeping sounds and the Status LED flashing, this confirms the new settings are completed. There will be a 15-second exit delay before the unit is armed. The delay allows time for you to leave the protected area without triggering the alarm.

When the door or window are opened thus opening the magnetic contact, the alarm will emit a 110dB alarm signal for 30 seconds followed by 10 seconds' silence. This cycle will be repeated for 10 cycles of 40 seconds.

To set the **Delay Mode**, simply press the PIN code and  key (e.g. [1]-[2]-[3]-[4]-[]) then a beep sounds and Status LED flashes will confirm the setting has completed. There will be a 15-second exit delay before the unit is armed.

When the door or window are opened thus opening the magnetic contact, the alarm will remain silent for 15 seconds giving you time to disconnect it. When the 15 seconds are up, it will emit a 110dB alarm signal for 30 seconds followed by 10 seconds' silence. This cycle will be repeated for 10 cycles of 40 seconds.



To set the **Chime Mode**, simply press the PIN code and  key ([1]-[2]-[3]-[4]-[]); and this will cause two Ding-Dong sounds, confirming that the setting has completed. Two Ding-Dong sounds are triggered when the magnetic contact between the main unit and magnetic unit is broken.


4. DISARMING THE ALARM

Disarm the alarm by pressing PIN and  key (e.g. [1]-[2]-[3]-[4]- []).

5. CHANGING PIN CODE

Default setting: 1, 2, 3, 4

For initial operation, press 123, 4] 4-digit security code and then  mode key, the Status LED and  LED will keep illuminating.






Press your new 4-digit security code (Example 2563) and then  mode key within 15 seconds. If setting fails to be entered or incorrect codes were made for three times consecutively within 15 seconds, the Alarm will skip to off mode automatically.

6. BATTERY LOW INDICATION

When the battery is low, the  LED will light up until the battery dies.

7. PIN INPUT ERROR

If the PIN input is not correct, the Status LED will flash and beep two times. Three consecutive input errors will lock the alarm for 30 seconds. When the siren sounds, any input errors will not activate the LED and beeping and the 12208 will lock until the siren ends.

Mode Status	PIN	Mode key	
Instant	1234		
Delay	1234		
Chime	1234		
Off	1234		NEW PIN
PIN Change	1234		2563

NOTE: When testing, a cloth can be used to cover the alarm to reduce the risk of hearing damage.

(Fig. 6)

1) Status LED

2)  LED

3) 

4) 

5) 

6) Siren

7) Magnetic unit

8) Magnetic Sensor

9) 

10) 

D) Digitaler Tür-/Fensteralarm

INHALTSVERZEICHNIS

- 1.MONTAGE
- 2.INBETRIEBNAHME
- 3.ALARM EINSCHALTEN
- 4.ALARM AUSSCHALTEN
- 5.PIN-CODE ÄNDERN
- 6.BATTERIESTANDSANZEIGE
- 7.FEHLER BEI PIN-EINGABE

Der Art. 12208 ist ein kleiner Alarm, der sich ganz leicht an der Tür oder dem Fenster, das überwacht werden soll, anbringen lässt. Sobald die entsprechende Tür oder Fenster geöffnet wird, wird entweder ein schriller Alarmton von 110 Dezibel ausgelöst oder ein Ding-Dong-Klingelton. Mittels drei verschiedener Modi können Sie den Alarm an Ihre Sicherheitsbedürfnisse anpassen.

1.MONTAGE

- Entfernen Sie die Schraube an der Unterseite des Batteriefachs und schieben Sie die Abdeckung zur Seite. (Abbildung 1)
- Befestigen Sie die Abdeckung an der Wand. (Abbildung 2)
- Legen Sie die Batterien ein. (Abbildung 3)
- Schieben Sie das Gehäuse über die Abdeckung an der Wand und befestigen es mit der Schraube an der Unterseite.(Ab. 4)
- Montieren Sie den Magnetsensor rechts oder links vom Schaltmagnet in der Nähe der Sirene. Der Abstand zum Schaltmagnet muss kleiner als 10 mm sein. Bei einem Abstand von 40 mm oder größer löst der Alarm aus. (Abbildung 5)



2.INBETRIEBNAHME



Legen Sie vier (4) AAA-Batterien ein. Die durchschnittliche Lebensdauer einer Batterie bei normalem Gebrauch beträgt ein Jahr. Sobald alle Batterien eingelegt sind, blinkt die Status-LED und zeigt damit an, dass alle Batterien richtig eingelegt sind. Die



Alarmanlage wird im ausgeschalteten Modus (OFF) gestartet. Der vierstellige Sicherheitscode 1234 (**PIN**) ist standardmäßig voreingestellt. Wenn Sie die Batterien entfernen und eine beliebige Taste drücken, werden Ihre vorherigen Einstellungen gelöscht.

HINWEIS: Nach Entfernen oder Ersetzen der Batterien wird der Alarm-PIN automatisch auf die Werkseinstellung 1234 zurückgesetzt.

3.ALARM EINSCHALTEN

Zum Einstellen des **Sofort-Modus** geben Sie den PIN-Code ein und drücken Sie Taste  (z. B. [1]-[2]-[3]-[4]-[]). Nach Übernahme der neuen Einstellungen, ertönt ein Piepston und die Status-LED blinkt. Nach 15 Sekunden Verzögerung ist das Gerät bereit. In dieser Zeit können Sie den gesicherten Bereich ohne Auslösen des Alarms verlassen. Der Alarm wird ausgelöst, sobald der Kontakt zwischen Schaltmagnet und Magnetsensor unterbrochen wird.

Zum Einstellen des **Verzögerungs-Modus** geben Sie den PIN ein und drücken Sie  (z. B. [1]-[2]-[3]-[4]-[]). Nach Übernahme der neuen Einstellungen, ertönt ein Piepston und die Status-LED blinkt. Nach 15 Sekunden Verzögerung ist das Gerät bereit. Wird der Kontakt zwischen Schaltmagnet und Magnetsensor unterbrochen, blinkt die Status-LED für eine Sekunde und nach einer Verzögerung von 15 Sekunden setzt ein Signalton für 30 Sekunden ein.



Zum Einstellen des **Signalton-Modus** geben Sie den PIN ein und drücken Sie  (z. B. [1]-[2]-[3]-[4]-[]). Nach Übernahme der neuen Einstellungen, ertönen zwei Ding-Dong-Töne. Zwei Ding-Dong-Töne erklingen, sobald der Kontakt zwischen Schaltmagnet und Magnetsensor unterbrochen wird.


4. ALARM AUSSCHALTEN

Um den Alarm auszuschalten, geben Sie den PIN ein und drücken Sie  (z. B. [1]-[2]-[3]-[4]-).


5. PIN-CODE ÄNDERN

Standardeinstellung: 1, 2, 3, 4

Bei erster Inbetriebnahme geben Sie den 4-stelligen Sicherheitscode (PIN) 1234 ein und drücken Sie die  Taste. Dies aktiviert LED und  Status-LED.






Geben Sie Ihren neuen 4-stelligen PIN (Beispiel: 2563) ein und drücken Sie innerhalb der nächsten 15 Sekunden die  Taste. Sollte der PIN innerhalb von 15 Sekunden dreimal hintereinander falsch eingegeben werden, stellt sich der Alarm automatisch auf OFF.

6. BATTERIESTANDSANZEIGE

Wenn die Batterie nahezu leer ist, leuchtet die  LED solange auf bis die Batterie vollständig entladen ist.

7. FEHLER BEI PIN-EINGABE

Bei falscher PIN-Eingabe, leuchtet die Status-LED auf und ein Piepston ertönt zweimal. Drei aufeinanderfolgende Eingabefehler blockieren den Alarm für 30 Sekunden. Solange die Sirene ertönt, blockiert das 12208. Leuchtdiode und Piepston werden durch falsche Eingaben nicht aktiviert.

Modus	PIN	Taste	
Sofort	1234		
Verzögerung	1234		
Signalton	1234		
Aus (Off)	1234		NEU PIN
PIN Ändern	1234		2563

HINWEIS: Um Hörschaden zu vermeiden, bedecken Sie den Alarm zum Testen mit einem Kleidungsstück.

(Abbildung 6)

1) Status-LED

2)  LED

3) 

4) 

5) 

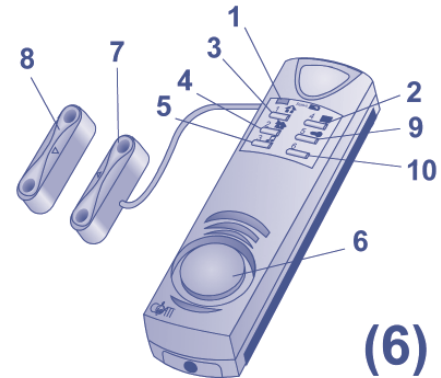
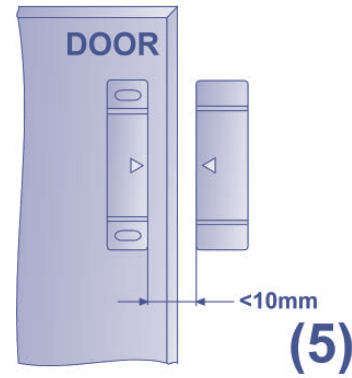
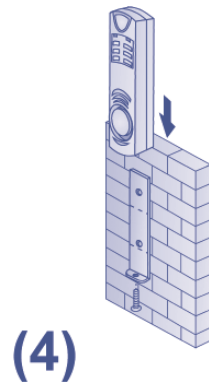
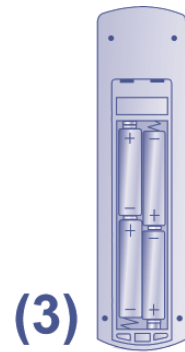
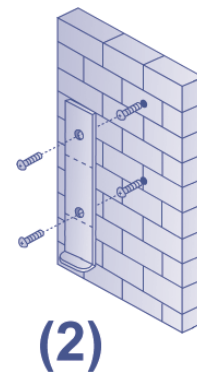
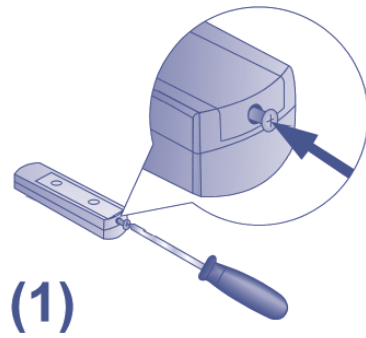
6) Alarmsignal

7) Schaltmagnet

8) Magnetsensor

9) 

10) 



Art.: 12208

- (E) Alarma Digital de Puerta/Ventana
- (P) Alarme Digital de Porta/Janela
- (F) Alarme Numérique de Porte/Fenêtre
- (I) Allarme Digitale per Porte/Finestre
- (GB) Digital Door/Window Alarm
- (D) Digitaler Tür-/Fensteralarm

GARANTÍA/GUARANTEE/GARANTIE
2 años/anos/années/anni/years/jahre

Nombre/Name/Nom/Nome:

Fecha de venta/Data de venda
Date de vente/Data di acquisto
Date of purchase/Verkaufsdatum

Sello del establecimiento/Canmbo da firma vendedora
Cachet du commercant/Timbro del rivenditore
Dealer stamp/Händlerstempel

(P) Grupo de Empresas Temper S.L. garantiza este aparato por 2 años ante todo defecto de fabricación. Para hacer válida esta garantía, es imprescindible presentar con este resguardo el ticket o factura de compra.

(P) Grupo de Empresas Temper S.L. garantia este aparelho contra defeitos de fabrico ate 2 anos.

(F) Grupo de Empresas Temper S.L. garantit cet appareil pour le durée de 2 années contre tout défaut de fabrication.

(I) Grupo de Empresas Temper S.L. garantisce qualunque difetto di fabbricazione di questo apparecchio per 2 anni.

(GB) Grupo de Empresas Temper S.L. guarantees this device during 2 years against any manufacturing defect.

(D) Grupo de Empresas Temper S.L. gewährleistet dieses Gerät während 2 Jahre gegen alle Herstellungsdefekte.





ESPAÑA
COATI, S.A.
Poligono industrial Agro - Reus
C/Victor Catalá, 1
43206 Reus (SPAIN)
Tel.: +34 977 330 507
Fax: +34 977 330 251
E-mail: info@coati.es
www.coati.es

PORTUGAL
SFT Equipamiento eléctrico, S.A.
Praceta Jorge Barradas, Lote A6, Loja Dta.
Massamá 2745-802 (QUELUZ)
PORTUGAL
Tel.:+ 351-214308550
Fax.: +351-214370994
E-mail: info@sft.pt

